

## Requête.

Le jour du 5<sup>e</sup> mois de la 4<sup>e</sup> année *tche-yuan* (juin 1267 ou 1338), l'officier *Long Che-ying* présente une requête. . . .

Recueil de requêtes, probablement registre particulier de *Long Che-ying* où il copiait celles qu'il rédigeait: il est difficile d'y voir un registre officiel de correspondance, car il serait inadmissible qu'il n'y ait eu aucune pièce expédiée par ce bureau pendant environ trois mois; il est plus facile d'admettre que pour quelque raison *Long Che-ying* n'a été chargé de la rédaction d'aucune pièce pendant ce temps. Pour la date on peut hésiter entre 1267 et 1338, car les *Yuan* ont eu deux périodes *tche-yuan* et le texte ne donne aucun moyen de déterminer de laquelle des deux il s'agit.

N° 484.—KK. 0150 (m). Hauteur: 245 mm.; longueur: 45 mm.

484

MS. Bande de papier déchirée.

..... ○○○人等蘇當盜駝賊人朵刺禩等三名 | ..... 作過○拱.....

. . . les voleurs de chameaux *Touo-la-yi* et autres au nombre de trois, . . .

Débris d'une pièce officielle relative au vol d'un ou plusieurs chameaux, *t'o* 駝 = 駱駝 *lo-t'o*.

N° 485.—KK. 0150 (s). Hauteur: 145 mm.; longueur 45 mm.

485

MS. Bande de papier déchirée.

..... \*結\*赤八隻 <駝○○去> ..... | ..... <○> 不實 <但此> 又 <○> 得  
從 ..... | ..... <至元三年七月吏高.....>

. . . le courrier; huit chameaux . . . pas vrai . . . 7<sup>e</sup> mois de la 3<sup>e</sup> année *tche-yuan* (1266 ou 1337)  
L'officier *Kao*. . . .

Débris d'un brouillon d'un rapport sur une affaire de chameaux, peut-être la même que n° 484 (=m). La date a été effacée ainsi que divers caractères (mis entre < >) des lignes précédentes.

N° 486.—KK. 0150 (n). Hauteur: 200 mm.; longueur: 50 mm.

486

MS. Bande de papier déchirée, la première ligne entièrement effacée d'un trait ainsi que la moitié de la dernière ligne, qui de plus a été coupée par le milieu de sorte qu'il ne subsiste que la moitié droite des caractères.

○其余一切輕重亦非不合重傷○○○ | ○答 | 「至」\*元四年五\*月.....

. . . Pour le reste il y a accord complet au sujet du plus ou moins de gravité des blessures; les blessures graves. . . Réponse.

. . . jour du 5<sup>e</sup> mois de la 4<sup>e</sup> année *tche-yuan* (1267 ou 1338).

Rapport au sujet d'une rixe. La moitié droite du premier caractère de la dernière ligne n'est pas claire; mais il n'y a parmi les caractères formant le deuxième élément d'un *nien-hao* des *Yuan* que le caractère 元 qui puisse prendre cet aspect en cursive; de plus, le tracé en ressemble à la partie correspondante du caractère 元 de n° 485 (=0150 s) ci-dessus.

N° 487.—KK. 0117 (o).

487

MS. Quatre petits morceaux de papier: (i) est un haut de feuille avec marge. Hauteur: 70 mm.; largeur: 85 mm. Les autres morceaux sont déchirés de tous les côtés.

(i) 丙寅爲..... | 至元三年..... | ○○○.....

Année *ping-yin* (1266), au sujet du . . .

3<sup>e</sup> année *tche-yuan* (1266) . . .

(ii) ..... ○○己○..... | ..... 前往..... | ..... 遇上.....

(iii) ..... 姜.....

(iv) ..... 稅課